Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Paweł i Sylwan i Tymoteusz zgromadzeniu Tesaloniczan w Bogu Ojcu naszym i Panu Jezusie Pomazańcu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Paweł, Sylwan* i Tymoteusz** do zgromadzenia Tesaloniczan*** **** w Bogu, Ojcu naszym, i w Panu Jezusie Chrystusie;[*540 1:19; 590 1:1; 670 5:12][**510 16:1; 510 17:14; 510 18:5; 510 19:22; 510 20:4; 520 16:21; 530 4:17; 530 16:10; 540 1:1; 570 1:1; 570 2:19; 580 1:1; 590 1:1; 590 3:2; 610 1:2; 610 6:20; 620 1:2; 640 1:1; 650 13:23][***Tytuł: Προς Θεσσαλονικεις β΄, ℵ (IV); k w; 600 1:1L.][****510 17:1-10]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Paweł, i Sylwan, i Tymoteusz (społeczności) wywołanych* Tesaloniczan w Bogu, Ojcu naszym, i Panu, Jezusie Pomazańcu**, [* Tu podaje się znaczenie etymologiczne. W N.T. jako termin techniczny, oznacza Kościół Powszechny lub lokalną gminę Kościoła. Bliżej o semantyce zob. przypis do Dz 5.11*. Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.] [** Tu znaczenie etymologiczne; normalnie już jak imię własne:„Chrystus". Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Paweł i Sylwan i Tymoteusz zgromadzeniu Tesaloniczan w Bogu Ojcu naszym i Panu Jezusie Pomazańcu